

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK-BAT

Redacción y Administración:

SAN JOSE 1168

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Los artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Honra-
ble Consejo Directivo.

Con la esperanza en el corazón

Todas las fuerzas deben converger a un solo fin: al triunfo de «Euskal Erria». ¿Cómo se obtendrá ese triunfo? Trabajando con amor, con decisión, con valentía, con abnegación. Todos pueden consagrarse a esa tarea en la seguridad de que el éxito llegará.

En primer lugar, es preciso que cada cual se formule esta interrogación: ¿he hecho algo por el triunfo de la Institución en la cual estoy incorporado? ¿Me he sacrificado por ella? ¿He buscado asociados que se incorporaran a sus filas? La misma conciencia contestará afirmativa o negativamente.

Conocemos a muchos que han trabajado por nuestra Institución, que han vinculado su nombre a sus anales áureos y que han contribuido, con ejemplos edificantes, a su consolidación. Pero existen más elementos que pueden ayudarnos, en lo porvenir, pues ha llegado la hora de la acción y se deben

iniciar las obras en nuestro terreno; se desean cumplir los sueños de la colectividad, en una palabra, el programa de «Euskal Erria», enunciado en el curso de nuestra propaganda en el presente año. Queremos que todos, pobres y ricos, jóvenes y ancianos, damas y doncellas, todos se alisten en nuestras filas; que contemplen con nosotros el estado de prosperidad de «Euskal Erria»; deseamos que todos los vascos admiren el camino ya recorrido y se esfuercen por obtener el triunfo que consagra y que corona. Mucho se ha hecho ya en nuestra Institución. La terminación del año 1916 justifica que se ha realizado, en el presente ejercicio, un gran acto con la adquisición de los terrenos en Malvín; la base fundamental de «Euskal Erria» existe ya; sólo falta continuar las obras. ¿Permaneceremos indiferentes los vascos que amamos nuestra tierra? ¿No prestaremos nuestra cooperación a los propósitos del Consejo Directivo y de las

diversas comisiones que tanto se sacrifican?
La hora no es de vacilación sino de acción.

El deber del momento consiste en que todos contribuyan con su grano de arena a la obra iniciada con tanto entusiasmo.

No deben existir dudas ni temores.

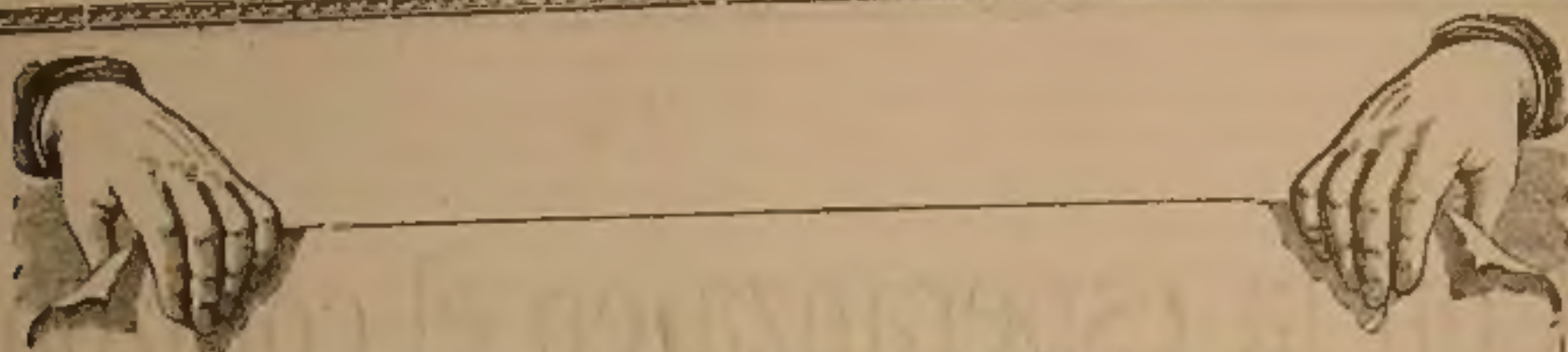
«Euskal Erría» se halla firmemente consolidada.

Los vientos adversos no la derribarán sino

que será levantada más aún con el apoyo de todos los hijos que le brinden el testimonio de su adhesión y firmeza inquebrantables.

Continuemos trabajando con la esperanza en el corazón; siempre por «Euskal Erría» y para «Euskal Erría».

Es éste nuestro voto en el año que termina.



“EUSKAL ERRIA”

*se complace en saludar a sus lectores deseándoles en
el año que comienza
toda clase de prosperidades.*

Montevideo, Diciembre 30 de 1916.

La aurora del nuevo año

Un día más, y el año 1916 habrá pasado para siempre, dejando en nuestro corazón un sentimiento de amargura, ante la espantosa hecatombe europea, donde tantas vidas han sido arrebatadas al trabajo y a la acción. La herencia de horror que recogiera el 1915 la ha legado al año que se va, ante lo cual cabe preguntar: ¿Qué nos reservará el año 1917? ¿Será tanto o más cruel que el año que mañana pasará a la historia? ¿Será propicio, para la vieja Europa, en el trabajo y en la unión?

Lo cierto es que el porvenir se presenta ante nosotros con un signo interrogativo.

¡Ojalá que la aurora del nuevo año sea portavoz de aquel himno angélico que resonara un día: *paz en la tierra a los hombres de buena voluntad.*

Sigamos la marcha y despedamos al 1916 con la mirada frente al porvenir. Que todos nuestros esfuerzos y acciones propendan siempre al bien de todos nuestros semejantes, porque la humanidad tiene sed de fraternidad, de concordia, de unidad. La humanidad quiere, exige de cada cual un sacrificio proporcionado a sus sueños. Que se cumpla este ideal en la hora en que el 1916 se despide para no volver, mientras saludamos al año que comienza: el 1917.

La música vasca

Algunos monumentos podríamos citar entre los que enaltecen la poesía épica vascongada, mas al llegar a este punto asaltanos una duda de difícil solución, a saber, si en rigor los monumentos pertenecen al género épico, o más bien son, como hasta su nombre lo indica, verdaderos «cantos» líricos, en los que el elemento objetivo entra por muy poco, y en los que por el contrario se refleja vivamente la subjetividad, el sentimiento de amor propio que caracteriza a la raza euskara. Lo cierto es que la música no puede menos de acompañar a estos cantos, y que la lírica es la poesía predominante en la Euskal Erria. A veces hay rasgos y fragmentos que nos recuerdan los elementos épicos de las odas de Píndaro; pero el pueblo éuskaro, pueblo subjetivo por excelencia, reconcentrado, rico en ideas y sentimientos debía dedicarse principalmente a la poesía lírica. Razón tenía por tanto Borrow al decir que «los vascos son un pueblo de cantores más bien que de poetas, por eso Diharce de Bidassouet cree que los cántabros, que él juzga ascendientes de los euskaldunak, fueron así llamados por los romanos, que los admirarían como «dulces cantores» (Khantor ber).

La música vascongada es quizás uno de los rasgos más característicos y que más diferencian de los demás al por todos conceptos original pueblo de que venimos hablando. Varios escritores han hablado de la música vascongada: Iztueta en la primera mitad del siglo pasado, en la segunda Michel. Rodríguez-Ferrer, Camps y Soler, Santesteban, Manterola y otros muchos, nos dan noticias acerca de los bailes y cantos del país éuskaro, entre los cuales llama la atención por su originalidad y antigüedad el ritmo de los zortzikos, que se bailan y se cantan. La misma palabra zortziko está indicando por su etimología (de

ocho) que este nombre corresponde más a la letra que al canto, pues se compone de ocho estrofas y ocho compases cada uno, casi equivalente a nuestras octavas. Usóse desde época muy remota para expresar los sentimientos patrióticos y belicosos. En el archivo de Pamplona existía un «romance éuskaro», cuya música estaba anotada con caracteres mixtos de los alfabetos «turdelano» y «celtibero». Los vascófilos ponderan la virilidad y energía del zortziko, asegurando que su irregularidad no previene de la contracción de la medida o de la frase, sino de su exceso y ampliación. Larramendi, Eslava y Camps nos hablan de sus compases, de su medida y de la verdadera forma de escribirlo, y el último de los escritores citados dice que si el zortziko invoca el amor, desprende notas de fuego, y si desengaños, parece que no hay nada que pueda mitigar el dolor que inspira.

El zortziko viene a ser para los vascongados lo que la «Marsellesa» para los franceses, y el «Godsave the king» para los ingleses; un canto nacional que siempre arranca con los recuerdos de la patria un frenético entusiasmo. En nuestros días, cierto trovador o koblakari, Iparraguirre, cuyas improvisaciones favorecían las circunstancias políticas, cantaba zortzikos al aire libre, y con su acción y con su hermosa voz de barítono, electrificaba a las multitudes. Semejante improvisador recorría las montañas vascas en ocasión en que se suponía no iban a ser respetados los venerandos fueros éuskaros, y entonces fue cuando compuso la letra y música de su canción Gernikako Arbola, y la cantaba con tal vigor, que al entonar la frase de uno de sus versos: «prosternémonos todos», subvugaba la concurrencia, que llegaba a algunos miles de oyentes, prosternábase en el suelo como un solo hombre, o tiraba al alto sus oinas en señal de su patriótica decisión. El Gobierno temió que aquel hombre que no hacía más que cantar, pudiera causar trastorno en un país, cuyos sentimientos y

cuya música saben armonizarse de una manera admirable, y el pobre « bersolari » vasco tuvo que emigrar a América, de donde un día regresó de improviso, después de haberse dicho hace muchos años que había muerto, palabras que pronunció el señor Egaña en una trascendental discusión habida en el Senado, y que repitió en 1873, el señor Rodríguez-Ferrer. Por fortuna el inspirado autor del « Gernikaka Arbola », que era casi por completo desconocido para Michel que le llamaba Ipharraguirre, vivió entre nosotros, y sus composiciones le han valido entusiastas aplausos y extensos artículos biográficos, entre los cuales citaremos uno de « La Paz » de 1876, el del señor Becerro de Bengoa en la « Revista Euskara » y el del « Cancionero Vasco », del señor Manterola.

El pueblo vasco que en nuestros días ha producido los mejores cantantes y los primeros compositores de nuestra querida patria, distinguiéndose por su amor a la música, une siempre a ella la palabra rítmica y en muchos casos los movimientos y ademanes enérgicos propios de una raza no menos vibrada y valerosa. El zortziko podrá ser, según algunos escritores, un resto de las danzas « pírricas » españolas, pero cuando revela todo su carácter belicoso es en la « Ezpata-dantza », o danza de las espadas, muy usada en Guipúzkoa, y en la que con espadas, bordones y lanzas en las manos, los que la ejecutan representando cierto alarde guerrero.

Este carácter vigoroso del zortziko no excluye en manera alguna el que se puedan dentro de él cantar tiernas emociones y dedicar amorosas endechas al ser querido. El zortziko de San Ignacio nos revela al mismo tiempo que el respeto y veneración de los vizcaínos y guipuzkoanos por su patrono y protector, la fuerza y el valor de estos sentimientos y la intensidad del « espíritu patrio » y religioso del vascongado.

ANGEL ALLENDE SALAZAR.

Nuestra Biblioteca

Desde ya podemos afirmar que la feliz iniciativa del Consejo Directivo de formar una buena Biblioteca ha encontrado eco simpático entre numerosos asociados. Días atrás hemos recibido las obras que a continuación se expresan, las cuales han sido donadas por el señor Manuel Aránaga:

Euskaria, por Juan S. Jaca; *La Virgen de Arantzazu*, por José M.^a Salaverria; *La voluntad*, por Azorín; *Fausto*, por Goethe; *El Lazarillo de Tormes*, por Uribe de Mendoza; *Viaje al Parnaso*, por Cervantes; *La Pata de la Raposa*, por R. Pérez de Ayala; *Salvador Rueda y Rubén Darío*, por A. González Blanco; *Fuerza y Materia* por Luis Buchner; *La nueva Sinfonía*, por V. Díaz de Tejada; *Cuando se perdió el « Regente »*, por V. Díaz de Tejada; *Donostiako*, por Luis de Terán.

Nuestra gratitud al señor Aránaga.

Todos los ejemplares que se deseen obsequiar a « Euskal Erria » diríjanse a nuestra Secretaria.

VIDA SOCIAL

Acontecimiento en perspectiva

A juzgar por los preparativos que vienen realizándose, podemos afirmar que el acto que nos ofrecerá la Comisión de Fiestas y el Comité Auxiliar Femenino, el cual será patrocinado por la Comisión de Damas, constituirá un verdadero acontecimiento que hará época en los anales de nuestra Institución. Los ensayos han venido realizándose en estos últimos días con entusiasmo, pues cuantos tomarán parte en este acto proyectado descuentan el éxito.

Las comisiones organizadoras no se han dado un momento de reposo y han sido ultimados todos los detalles a fin de que esta fiesta obtenga la mayor lucidez.

Eso, no lo dudamos, contribuirá a que en la noche del festival se den cita de honor los asociados y consocias de « Euskal Erria » y que todos, animados y entusiastas, prestigien con su presencia el acto en proyecto.

La iniciativa de los organizadores ha encontrado unánime aprobación en el seno de nuestra colectividad y aún en la sociedad uruguaya.

Saludamos a las entusiastas comisiones y les auguramos el triunfo a que son acreedores.

El sábado pasado, en nuestra sede social, se realizó una importante reunión de la Comisión de Damas, Comité Auxiliar Femenino y Comisión de Fiestas para la confección del programa.

Presidió la reunión el señor Manuel Mujica, con asistencia de las señoras Antonia E. de Mariezcurrena, Dolores S. de Gortari, Micaela E. de Larrainzar y señoritas Ana Arambure y Juanita Bidart por la Comisión de Señoras.

De la Comisión Femenina de Fiestas: señoritas Anita Franchez, Presidenta, Rosario Aizcorbe, Antonia Machicote, Amalia Bidegaray.

Por la Comisión de Fiestas: Manuel Mujica, Agustín Zabaleta, Fidel Garayalde, Felipe Lasarte, Juan Zubizarreta: también asistió el Redactor de la Revista.

Excusó su inasistencia la Presidenta de la Comisión de Señoras, señora Baldomera I. de Zabaleta.

Se declaró abierto el acto a las 5 y 50 p. m. Se propone como socia la señorita Consuelo López Quintela, presentada por la señora Micaela E. de Larrainzar.

— Por proposición del señor Fidel Garayalde se comisionó al señor Agustín Zabaleta para que conservara en su poder las entradas que han de distribuirse en oportunidad.

— Se determinó que la Comisión de Damas enviara una nota al Consejo Directivo solicitando la autorización correspondiente para la realización de la fiesta.

— Se acordó cobrar por las entradas los precios siguientes:

Platea con entrada	\$ 1.00
Tertulias	» 0.50
Palcos con seis entradas	» 7.00
Palcos de cazuela con entrada	» 3.00
Luneta de cazuela con entrada	» 0.50
Entrada a cazuela	» 0.30
Delantera de paraíso con entrada	» 0.50
Entrada a paraíso	» 0.30
Entrada general	» 0.50

— Después de un largo cambio de ideas, se acordó exceptuar del pago de la entrada únicamente a los que tomen parte en el festival.

— Se determinó solicitar los sillones a la prensa a beneficio de nuestra Institución.

— Se habló de los puestos que han de señalarse a cuantos tomarán parte en la fiesta.

— Se autorizó la impresión de programas de gran formato anunciando la realización de nuestra fiesta.

— Se dió lectura a una carta del señor Luis Samperio, en la cual comunica que el 14 del actual había remitido las piezas de música solicitadas.

— Quedó combinado el programa general.

En Santa Isabel

Conforme a la circular que adelantamos en uno de los números anteriores, el 1.º de Enero, en Santa Isabel, se realizará la segunda Fiesta éuskara-uruguayaya, con un programa novedoso. Nuestros mejores votos por el éxito de la misma.

Aclaración

Debemos consignar en estas líneas que el Comité que tiene a su cargo la realización del homenaje a la memoria del extinto señor Hermenegildo Aramendi, es una comisión independiente de «Euskal Erria». Hacemos esta aclaración a pedido de la digna Presidenta del mencionado Comité, señora María Jauregui de Martínez.

Don Juan B. Bidegaray

El 19 del actual mes de Diciembre se conmemoró una fecha verdaderamente singular: el 50 aniversario de la llegada a estas playas de nuestro distinguido coteráneo y entusiasta consocio don Juan B. Bidegaray.

50 años de residencia en el Uruguay han sido recordados con verdadero regocijo por todos los amigos quienes tributaron al noble anciano el testimonio de su amor y gratitud.

El señor Juan B. Bidegaray tiene en esta República numerosas relaciones, y todas verán con simpatía que nosotros también recordemos esta fecha gratísima que marca un pasado honroso y pleno de actividades que supo desempeñar con tanta decisión el señor Juan B. Bidegaray.

La fiesta que se le tributó fué de familia: en los corazones de cuantos pasaron a saludar al generoso amigo, pudo admirarse, en aquel día memorable, que se le tributaba un homenaje sentido.

Al señor Bidegaray nuestras sinceras felicitaciones con los votos que formulamos por su felicidad.

In memoriam

Numerosa fué la concurrencia que el 22 del que rigió asistió a la misa de Requiem realizada en la Cripta de María Auxiliadora en sufragio del alma del señor Miguel Antonio Leonis.

BIBLIOGRAFÍA

"Los Baskos en América"

Nuestra Institución ha recibido por intermedio del representante de *La Baskonia* en esta capital señor José C. Uraoga, un ejemplar del espléndido libro del Centenario titulado « Los Baskos en la Argentina » — Sección Uruguaya — del cual es autor el entusiasta euskeldun señor don José R. de Uriarte; como ya lo hemos manifestado en oportunidad, podemos declarar que es ésta una obra magnífica que no debiera faltar en ningún hogar vasco. Es un verdadero monumento cultural, que habla del esfuerzo gigantesco que ha realizado su autor con el único fin de honrar a la patria.

Esta publicación viene a honrar nuestra biblioteca; la hemos aceptado con sumo regocijo; en sus páginas desfilará la historia de nuestra tierra.

Saludamos al señor Uriarte y nos complacemos en tributarle nuestro sincero aplauso.

El precio de cada ejemplar es de \$ 20.00 oro. Mayores detalles se ofrecerán en nuestra Secretaría.

Notas de "Euskal Erría"

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 26 DE DICIEMBRE

Bajo la presidencia del Vice Presidente señor Fernando Parrabura y con asistencia de los señores Lorenzo Zabaleta, Beltrán Bidegaray, Pedro Bernatche, Bernardo Irigoyen, Francisco Garayalde, Domingo Larraide, José Gerriti y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal Erría ».

También asistió a la sesión el señor Pedro Bidart invitado expresamente por el Consejo.

En caso de inasistencia el señor Presidente.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Decláranse incorporados a la institución los se-

ñores: Antonio Torres Villanueva y Rodolfo Gerriti.

Propónese como asociado el señor Samuel Azarola Gil, suscriptor, presentado por los señores Gregorio Errecart y Fidel Garayalde.

Autorízase el pago de \$ 1.50 a Soury y Compañía, y \$ 1.10 a José Perrone.

— Autorízase a los inspectores de las obras del pabellón en el terreno social señores Bidegaray y Bidart para que puedan desarrollar ampliamente su misión; cambíense opiniones acerca de la terminación del piso necesario, como también la colocación de las puertas, cañerías, etc. Los señores inspectores informaron de los trabajos que se han realizado hasta la fecha.

— El señor Tesorero don Lorenzo Zabaleta da cuenta de algunos asuntos de Tesorería.

— El señor Manuel Aránaga remite doce obras para nuestra Biblioteca social.

— Don Lorenzo Zabaleta presenta a consideración del Consejo un plano con las obras que podrían realizarse en nuestro terreno social, el cual fué considerado ampliamente; el señor Zabaleta presentó los presupuestos respectivos. Se acordó considerar este asunto en la próxima sesión.

— El acto terminó a las 11 y 30 p. m.

Importante sesión

El próximo martes, a las 8 y 45 p. m., en el local social, se reunirá el Consejo Directivo de « Euskal Erría » para considerar asuntos de urgente resolución.

Recomiéndase asistencia.

LA SECRETARÍA.

DIUERSAS

Solicita trabajo

Se ofrece muchacho vasco de 16 años para escritorio o casa de comercio.

Informar: Colón, 1555.

EUSKAL ERRIA

INDICE DEL TOMO TERCERO. : : : AÑO 1916

Del N.º 171 al N.º 206

	Página		Página
De propaganda		« La Euskaria »	20
Lo que es la prensa vasca	45	En Santa Isabel: Ecos de una fiesta	21
Que su memoria nos acompañe	57	Le Chauvine Hiriart-Urruty	22
El espíritu de sacrificio	89	La boina	35
Por las víctimas del Príncipe de Asturias	94	La patria de los vascos	35
Horizontes de gloria	118	Don Fernando Parrabère: distinción merecida	55
Un acto al cual debemos concurrir	129	El automovilismo y la guerra	57
Nuestra recomendación	141	Un gran genio vasco: Jacobo Antonio de Arriaga	37
Por nuestra institución	207	Los cipreses	39
La Comisión de Señoras	219	Sobre el tiempo	41
La Comisión de Fiestas	251	La elegida	45
Brigadier don Bruno Mauricio Zabala	245	Derechos del euzkera	46
En el cuarto aniversario	255	Euskal Erría, ¡salve!	48
En camino del éxito	267	La patria de los vascos	51
La carestía del papel	291	Bayona: impresiones rápidas	52
Actividades de la Comisión de Señoras	305	Lengua vasca. Ospitaletan	53
Exhortación para la asamblea del 21 de Septiembre	315	Los poetas baskos	54
Ya se realizó la compra de los terrenos	327	La joven que aspira a formar hogar	58
Nuestra Biblioteca social	351	Gogopena	58
Las actividades de « Euskal Erría »	365	Amor eficaz	59
Sigamos adelante	375	Dos recuerdos	59
Perseverancia con que se lucha	387	Derechos del Euzkera	61
¿Por qué hemos de desfallecer?	391	Crónicas semicientíficas	62
Es la voz de nuestra patria	411	Lengua vasca: Laphourtarra eta Ziberou-tarra	63
Deberes que son ineludibles	425	Sobre el paisaje	66
Con la esperanza en el corazón	455	De todas partes: La formación de los océanos y continentes	70
Artículos Varios		Flores nuevas y flores viejas	71
En Santa Isabel: realización de las fiestas vascas	3	Expigando... entre Diarios y Revistas	73
Lecciones para una gramática del Euzkera Bizkaino	4	Por la patria	73
Una visita a la Escuela del Hogar de la Unión	5	Lo que cuesta el canal de Panamá	74
A la juventud patria	6	La marina mercante del mundo — Cuadro demostrativo	74
Haciendo patria	8	De música: Boucherit	75
Carlos Guido y Spano	9	Crónicas semicientíficas	75
		Las víctimas del « Bayo » Juan Bta. Bilbao	

Página

Página

(« Batxi »)	76	Toponimia y patronimia vascas	221
Etae berri bat ikusten	76	La vida y el amor	221
Los mandamientos del hogar	79	Un artículo del señor Barrera	225
Correspondencia	80	Ricardo Detomassi	225
Aitor	82	El nuevo Presidente argentino	226
Espigando . . . entre Diarios y Revistas	84	A todos los vascos	227
Recuerdos patrios. — El castillo de Mayo	86	Para ellas	229
Crónicas semicientíficas	87	Don Bruno de Zabala	233
Curiosidades históricas	88	La plaza de Verdum	234
Color de los meteoritos: su clasificación y explicación	88	Recuerdos donostiarras	236
Palankaris	89	El costo de la guerra	237
El país baskongado	97	El valle del Baztán	238
El costo de la guerra: seis mil millones de libras esterlinas	97	Referencias sobre modas	239
Regiones de Francia: Canterets	98	Lo que dicen del país vasco: el diccionario de la lengua española	248
Espigando: Entre diarios y revistas	98	Lo que es « Euskal Erria » en el Uruguay	256
Aitor	100	La actuación de « Euskal Erria » en el seno de nuestra sociedad	258
Instituto internacional de agricultura	101	El Teniente Elichiribehety	260
Ultimo lirio	103	El idioma vasco	268
De arte: Exposición Martínez Abade	114	La « de » en los apellidos vascos: ¿ Debe usarse? ¿ Qué significa?	269
Divagación y esperanza	119	La playa	270
El marinero euskaldun: período romano	120	El carretillero	271
Alondras	120	El coloso de la armonía	275
El aurreku	122	En el cuarto aniversario: saludos de la prensa	282
¡15 guerras en 40 años!	123	Desde Endaya a París	284
Cuadros baskos: La campesina	124	Antiguas industrias donostiarras	292
En el Bidasoa	124	Por los cerros de Ubeda	294
La bola de los huevos (cuento vasco)	125	La divulgación estética	295
Entre Diarios y Revistas	130	El idioma vasco	304
La montaña nabarra	132	La « de » en los apellidos vascos	305
El marinero euskaldun: período romano	134	De arte: la guitarra	307
Pensamientos de una reina	135	Hormigas humanas	308
Abbadie Kalonjea	137	La ciencia y la guerra	310
La bola de los huevos	138	Un caso de conciencia	311
Espigando: entre Diarios y Revistas	142	Gertatua	314
Visión de la guerra	144	Título supremo	317
Los vascos en la guerra	144	Tierra baska	318
Gabarras del Bidasoa	147	La exposición Adolfo Guiard	320
El Pirineo y las montañas de Nuria	147	El Dantzari	321
Páginas de arte: Juan de Etxebarria	149	Crónica de la moda	322
Páginas de actualidad: Por los soldados ciegos	150	Carta abierta: al señor Dr. D. Federico de Bealaustegigoitia sobre la unificación de los dialectos vascos	330
Apellidos baskos en el Uruguay	159	José M. ^a de Usandizaga: primer aniversario de su muerte	332
Nuestras correspondencias: Desde Leiza	200	Por la lengua nacional	339
Páginas de arte: Juan de Etxebarria	201	Angelus	341
Para ellas	201	De Valentín Manterola	342
Una visita a los Institutos de « Euskal Echea » en Llavallol	208	Cultura vasca	342
Prisioneros vascos	210	Panoramas vascos	345
Un escritor Zuberoano muerto en Verdún	211	De Lizarra a San Miguel de Excelsis	344
Notas de arte: Una visita al estudio de Andren Moch	212	La exposición Adolfo Guiard	346
Deporte vasco: El juego de pelota	214		
Para ellas	215		

	Página
De Arturo Campión	352
La exposición Adolfo Guiard	353
El árbol enfermo	354
Más sobre nuestra lengua	355
Vestimenta antigua euskaldun	357
Los supuestos canales de Marte: el número de las estrellas visibles	358
¡Tres años!	359
Un rasgo caritativo	368
La casa de Aizgorri	369
Vascos ilustres: Antonio Peña y Goñi	370
Dos preguntas	376
Las minas de hierro de la provincia de Biz- kaya	377
De cultura patria	378
Un valle de Gipúzkoa	380
El ideal vasco	388
Sobre nuestro idioma	392
Examen de historia vasca	400
Los ferro-carriles franceses: su labor en la guerra actual.	402
Nuevo esfuerzo.	403
Los pastores de Baztán.	403
Cómo debemos escribir en euzkera	406
De Valentín Manterola	412
Examen de historia vasca	412
¡Se nos ha muerto un poeta! José Elzo	415
Manuel Larramendi	424
Cómo debemos escribir en euzkera	425
Sobre Donostia	426
Los Montes de Bizkaya.	428
¿Desde qué distancia se oyen los ruidos lejanos?	429
La música vasca	437
Saludo a los lectores	437

Galería Poética

Dura Lex	7
La canción de una Madre	37
Pilotariak	50
Koplak: Zer eta zer.	63
Ederra izango zani!	102
Triptico	115
342e. Grogards Pyrénéens.	121
Herritik nere kaurrari: Gerla tokira.	137
Bronces éuskaros.	145
Gerla Kitik: Nere amari	146
Las golondrinas	212
Bertsularien Chokoa: edart churia	235
Bertsularien chokoa: Betiri izkila Jollea	262
Al aviador uruguayo teniente Cesáreo Berisso	287
Sidrería en Primavera	310
Primavera	319
Eskura eta eskualdunak	345

	Página
Ekaitza	—
Misterios de la tarde	357
Almas mudas	371
¡Pobre lira!	372
Bertsularien chokoa	391
La mer	391
El canto de las lágrimas	400
Eskualdun Hil - herriak	408

Necrológicas

Miguel Olascoaga	12
Hilario Trias	17
Don Juan Hilario Gascue	17
Don José A. Aldaya.	28
Magno Durante	41
Don Pedro Chilibroste	55
María Celia Donagaray	55
Adelaida Ramos	55
Pablo Bañales (hijo)	91
María Olga Schinca	91
Micaela I. de Irastorza	91
Felisa Orist de Cardonnet	159
Juan María Frechou	184
Juan Cruz Imaz	194
Catalina F. de Echenique	202
Francisco Aguirre	202
Andrés Nogueira	205
J. B. Lescarbourá (hijo)	205
Juan Ertortegui	250
Don Juan Miguel Lasarte	265
Don Lorenzo Catalina	289
María Celia Hita	289
María C. de Eñordoy	301
Jorge Bordabehère	301
Julia Aizcorbe	305
Miguel Bergara	308
Mariana P. de Furquet	325
María Carricart de Irigoyen	342
Alberto Belparda	361
Carmen Díaz	372
Nicolasa I. de Echeto	373
Juana María Tafarnaberry	381
Rufino Erasun.	381
Juan Arrosa	381
Leda Onabehère	395
Hermenegildo Aramendi.	409
Miguel Antonio Leonis	431
Nieves Avalo de Lavacca	—

Bibliografía

Los baskos en América.	11
Melodramas escolares	26
Pueblo, Nación, Estado	26
Los feroces de la guerra	27

	Página		Página
Almanaque « La Baskonia »	40	Reglamentación de la Comisión de Señoras con el cambio de notas	279
Pictorial Review	126	Constitución del Comité Auxiliar Femenino de fiestas	290
Publicaciones nuevas	126	La hermosa fiesta del 20 de Agosto	298
Anales de Instrucción Primaria	251	Invitación de la Comisión de Señoras para la fiesta en el Bógrafa Pariente que se realizó el 4 de Septiembre	299
Obras de la casa de Pierre Téqui	251	La gran fiesta en el Pariente	312
Publicaciones diversas	251	Invitación para la Asamblea general extraordinaria del 21 de Septiembre de 1916	316
Los baskos en el Centenario	288	Invitación de la Comisión de Fiestas para la del 24 de Septiembre	322
« La Euskaria » de Buenos Aires	359	Realización de la Asamblea general extraordinaria por la cual se autoriza al Consejo Directivo la adquisición de los terrenos en Malvín y el kiosco del Recreo « Agraciada »	327
Pictorial Review	359	Realización de una fiesta social el 24 de Septiembre	336
« La Baskonia »	359	Autorización de la C. de Beneficencia e Instrucción a la C. de Señoras, a fin de que preste protección a dos asociados	361
Anales de Instrucción Primaria	359	Monseñor Daranatz comunica la imposibilidad de obtener las Hermanas	365
« Los baskos en América »	371	Actos de Beneficencia	364
« Los baskos en América »	440	Casa de Beneficencia e Instrucción: reglamento interno de protección al desvalido	365
Información oficial de la Institución		Designación de las Comisiones de Caridad y de Tesoro	367
Nuestra gran fiesta social	1	Exhortación del Sub Comité del Paso del Molino para la fiesta del 10 de Noviembre	372
Las jornadas de « Euskal Erría »	15	Escrituración del terreno	374
Ecos de nuestra fiesta	30	Consultas a varios sacerdotes para la obtención de las Hermanas	374
Reunión familiar del 26 de Febrero de 1916	58	Para nuestra Biblioteca: remisión de obras	382
Hermosa reunión familiar: el cuadro dramático « Euskal Erría ». Una noche inolvidable	77	Realización de la gran fiesta del Sub-Comité del Paso del Molino	396
Beneficencia e Instrucción: Misión al señor Lizarraga en Euzkadi	81	Probabilidad de obtener las Hermanas Dominicas	397
Invitación de la Comisión de Damas para el funeral por las víctimas del Príncipe de Asturias	96	Ampliación de facultades a la Comisión de Beneficencia	398
Algo sobre « Euskal Erría »: Transcripción del colega de San Sebastián	99	Obras para nuestra Biblioteca	429
Una ceremonia solemne: (el funeral por las víctimas del Príncipe de Asturias)	105	Manifestaciones para la obtención de las Hermanas baskongadas: importante sesión de la Comisión de Beneficencia e Instrucción	434
Invitación para la Asamblea de Mayo	141	Envío de nuevas obras para la Biblioteca 430 y 438	
MEMORIA DEL CONSEJO DIRECTIVO CORRESPONDIENTE AL PERÍODO 1915 - 16	155		
Índice de los asociados	161		
INFORME DE LA COMISIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN	167		
INFORME DE LA COMISIÓN DE SEÑORAS	172		
Nómina de las asociadas de « Euskal Erría »	176		
INFORME DE LA COMISIÓN DE FIESTAS	181		
INFORME DEL SEÑOR ADMINISTRADOR DE LA REVISTA	184		
A nuestros consocios	194		
Un acto de grata resonancia (elecciones del 27 de Mayo)	195		
Sociedad que progresa (« Euskal Erría »)	204		
Constitución de la Comisión de Señoras	219		
Proyecto de creación de escuelas vascas	220		
Memorándum para la celebración de fiestas	231		
Programa del festival del 22 de Julio	235		
Distribución de cargos del Sub Comité de la Unión	242		
La fiesta social del 22 de Julio	262		
Disposición para la entrada de los hijos de los socios a la fiesta	273		
		Balances	
		Administración de la Revista: Diciembre 1915	14
		La caja en Noviembre de 1915	24
		La caja en Diciembre de 1915	25
		La caja en Enero de 1916	43
		Administración de la Revista: Enero 1916	67

	Página
Balance de la Comisión de Señoras: de Diciembre de 1915 y Enero y Febrero de 1916	90
Administración de la Revista: Febrero 1916	103
La caja en Febrero de 1916	116
Administración de la Revista Marzo 1916	127
La caja en Marzo de 1916.	144
La caja en Abril de 1916	185
La caja en Mayo de 1916	186
Balance de comprobación efectuado en Mayo de 1916.	187
Capital social.	188
Informe de la Comisión Fiscal.	188
Comisión de Señoras: Movimiento de caja en Marzo, Abril y Mayo.	189
Capital de la Comisión de Señoras	190
Sección Beneficencia e Instrucción: balance de verificación efectuado en Mayo de 1916	191
Administración de la Revista: Abril 1916	192
Resumen del movimiento de la Administración de la Revista «Euskal Erria», Agosto 1.º de 1915 a Abril 30 de 1916 (9 meses)	193
Administración de la Revista: Mayo de 1916	206
La caja social en Junio de 1916	232
Administración de la Revista: Junio de 1916	253
La caja en Julio de 1916	277
Administración de la Revista: Julio de 1916	278
La caja social en Agosto de 1916	324
La caja de la Comisión de Señoras en el trimestre de Junio 1.º al de Agosto 1916	325
Administración de la Revista: Agosto 1916	326
Administración de la Revista: Sepbre. 1916	349
La caja social en Septiembre de 1916	346
Administración de la Revista: Octubre 1916	384
La caja social en Octubre de 1916	385
Resultado de la fiesta del Sub Comité del Paso del Molino	369
La caja social en Noviembre de 1916	418
Administración de la Revista: Novbre. 1916	422
La caja de la Comisión de Señoras en el trimestre de Septiembre 1.º al 30 de Noviembre de 1916	432

Grabados en carátulas

	Números
Saint Palais: Donapaleo	171
Gariñeín. — Vista general.	172
Fábrica de papel «La paperola» en Tolosa	173
Casa Aguerria. — Hazparne	174
Ordíarp. — Protagonistas de una pastoral	175
Fábrica de géneros de algodón en Vergara	176
Cercanías de Behobia	177
Mauleón: Fábrica de alpargatas	178
Mundaca. — El puerto	179

	Números
Lesaca. — Calle Arrechea	180
Cambo — Les — Bains. — Vista tomada desde la propiedad de Celhaya.	181
Hazparne. — Barrio Zelhaya	182
Hazparne. — Barrio Hasketa	183
Un paisaje Vasco.	184
Hazparne. — Barrio Baskonia	185
Apatza eta Irastontzia etc.	186
Un rincón de Urruña.	187
San Sebastián. — Lavanderas en el río Urumea	188
Muskuldy. — Vista parcial	189
Atsalde Askaria	190
Fábrica de harina de Arrese y Mendea en Vergara	191
Vlodos	192
Una Mascarada en Sempere	198
Laurnaga. — Fábrica de cemento	194
Tolosa. — Fábrica de papel	195
Sara	196
Bilbao. — Puente Merced y Ribera	197
Santa Garazi	198
Hazparne. — Casa antigua	199
Fábrica de harina en Rentería	200
Gariñeín	201
Atharratze	202
Atharratze. — Grupo de las fiestas de Juana de Arco	203
Nuestras montañas patrias	204
Una región vasca.	205
Una casa vasca	428

En el texto

Grupo de familias que concurrió a las fiestas realizadas en Santa Isabel	22
Conocidos asociados de «Euskal Erria»	29
Un hermoso grupo que concurrió a la fiesta	30
Don Fernando Parrabère	36
El público internándose en la Catedral en el funeral por las víctimas del Príncipe de Asturias	106
La salida de la Catedral terminado el funeral	107
El marqués de Vallín entre los señores Ferrés, del Río, Carrau y P. Parrabère.	108
Don Miguel Zalacain, señor Alonso Criado y Dr. F. Cortabarría en el atrio de la Catedral	109
El Vapor «Príncipe de Asturias»	117
Clase de horticultura de «Euskal Echea»	147
Don Luis San Martín, nuevo Presidente de «Euskal Erria»	147
Uno de los patios de «Euskal Echea»	166
Alumnos de «Euskal Echea» en un día de	

	Página
fiesta	209
Uno de los pabellones de « Euskal Echea »	210
Una parte de la usina eléctrica de « Euskal Echea »	210
Matrimonio roncales	214
Paisaje de Ustaritz	223
Teniente Yriart muerto en la guerra	224
Ochagavía	242
Vista general de San Juan de Luz	250
Una pastoral de Barcus	251
Soldados vascos en las líneas francesas	259
Navarra, Castillo de Javier, restaurado	261
Una parte de la concurrencia en nuestra fiesta del 22 de Julio 1916	263
Las niñas que representaron las toreras	264
Pesquero de Fuenterrabia	271
San Sebastián — Puente Santa Catalina	281
Boyero con dirección a Bayona	286
Pastorala « Euskal Erría »	288
Amacho eta bere ilabá	294
Iturrian	298
Domingo Raymundo Charo, en traje militar, muerto en la guerra	306
Esneketariak	307
Fuenterrabia	309
San Sebastián — Vendedora de sardinas	318
Fábrica de papel de Iruia	336
Hazparneko karrika bat	353
Ustaritz	355
La Gruta de Just Ibarre	356
Unzué y su Peña	359
Micaela Zabaleta de Lizarraga	369
Donibane Garazi. — Vista parcial	373
La celda del Monasterio de Yuste, que ocu-	

	Página
pó el emperador Carlos V.	388
Bidart — Vista parcial	390
La cancha principal de « Euskal Echea »	393
Don Hermenegildo Aramendi	395
« Euskal Echea » Ezpatadantzaris	418
Saint-Palais — La Bidouze	408

Vida social

Páginas. — 11, 27, 41, 55, 67, 77, 91, 104, 115, 126, 139, 151, 201, 215, 229, 239, 249, 265, 274, 288, 299, 312, 322, 336, 347, 359, 372, 381, 395, 398, 417, 430, 435, 438.

Notas de Euskal Erría

Páginas. — 13, 28, 42, 56, 68, 80, 92, 104, 115, 127, 139, 152, 203, 217, 230, 241, 254, 265, 275, 301, 314, 323, 337, 347, 361, 374, 382, 397, 410, 421, 432, 431, 440.

Diversas

José Astiz y Hermanos	254
Solicitud de trabajo	254
Euskal Echea	266
En El Príncipe de Asturias	266
Club Español	302
Solicitud de trabajo	431 y 440

Exhortaciones intercaladas

Páginas. — 318, 319, 320, 321, 326, 330, 332, 335, 336, 342, 343, 344, 345, 352, 353, 354, 357, 358, 368, 370, 376, 377, 378, 380, 381, 382, 383, 389, 391, 392, 394, 397, 398, 400, 402, 403, 412, 415, 424, 425, 427.

